Porównanie tłumaczeń II Koryntian 10:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Nie bowiem ośmielamy się zaliczać lub porównywać siebie samych z niektórymi siebie samych stawiających ale sami w sobie samych siebie samych mierząc i porównując siebie samych z sobą samymi nie rozumieją |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie ośmielamy się bowiem zaliczać siebie (do niektórych) lub porównywać się z niektórymi spośród tych, którzy siebie samych polecają\* – oni jednak nie rozumują właściwie, gdy siebie sobą mierzą i siebie samych z sobą porównują.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Nie bowiem odważamy się zaliczyć lub zestawić siebie samych (z) jakimiś (z tych) siebie samych polecających; ale sami w sobie samych siebie samych mierząc i zestawiając, siebie samych dla siebie samych nie rozumieją.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Nie bowiem ośmielamy się zaliczać lub porównywać siebie samych (z) niektórymi siebie samych stawiających ale sami w sobie samych siebie samych mierząc i porównując siebie samych (z) sobą samymi nie rozumieją |

1. 1) <x>540 3:1</x>; <x>540 5:12</x> [↑](#footnote-ref-2)